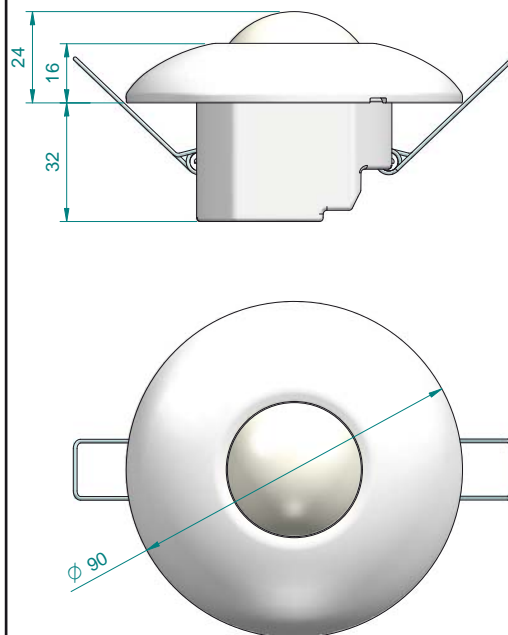
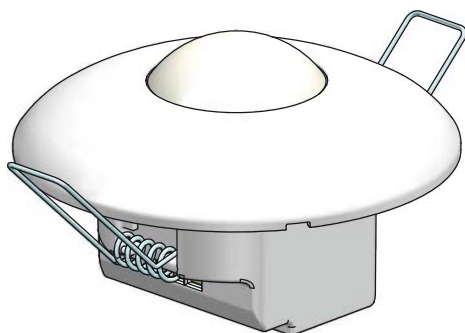


## Minilux Sensor PIR 24V DC 41-440



**Advarsel:** Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.

Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør.

**! Ret til ændringer forbeholdes !**

**Warning:** Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.

Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown.

**! Reserving the right to make changes !**

**Achtung:** Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

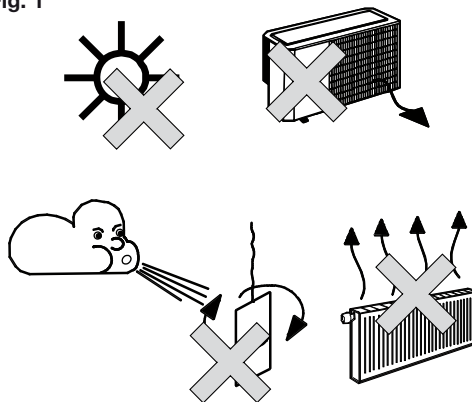
Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft.

**! Änderungen vorbehalten !**

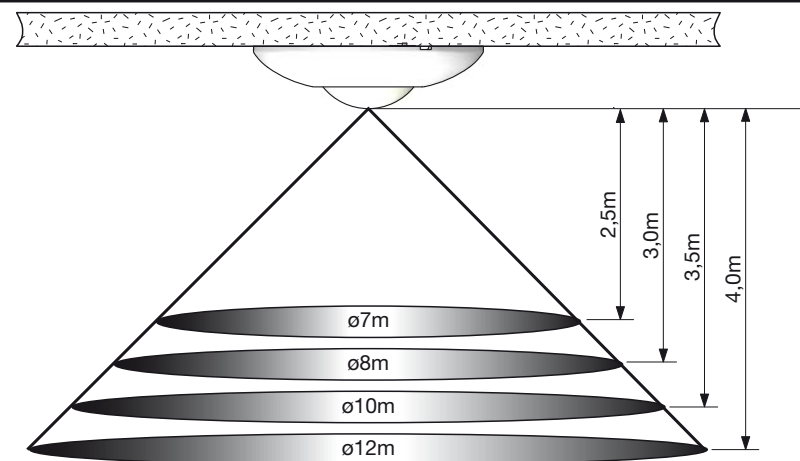
**Avertissement:** L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé. En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé.

**! Sous réserve de modifications !**

**Fig. 1**



**Fig.: 2**



**Fig. 3**

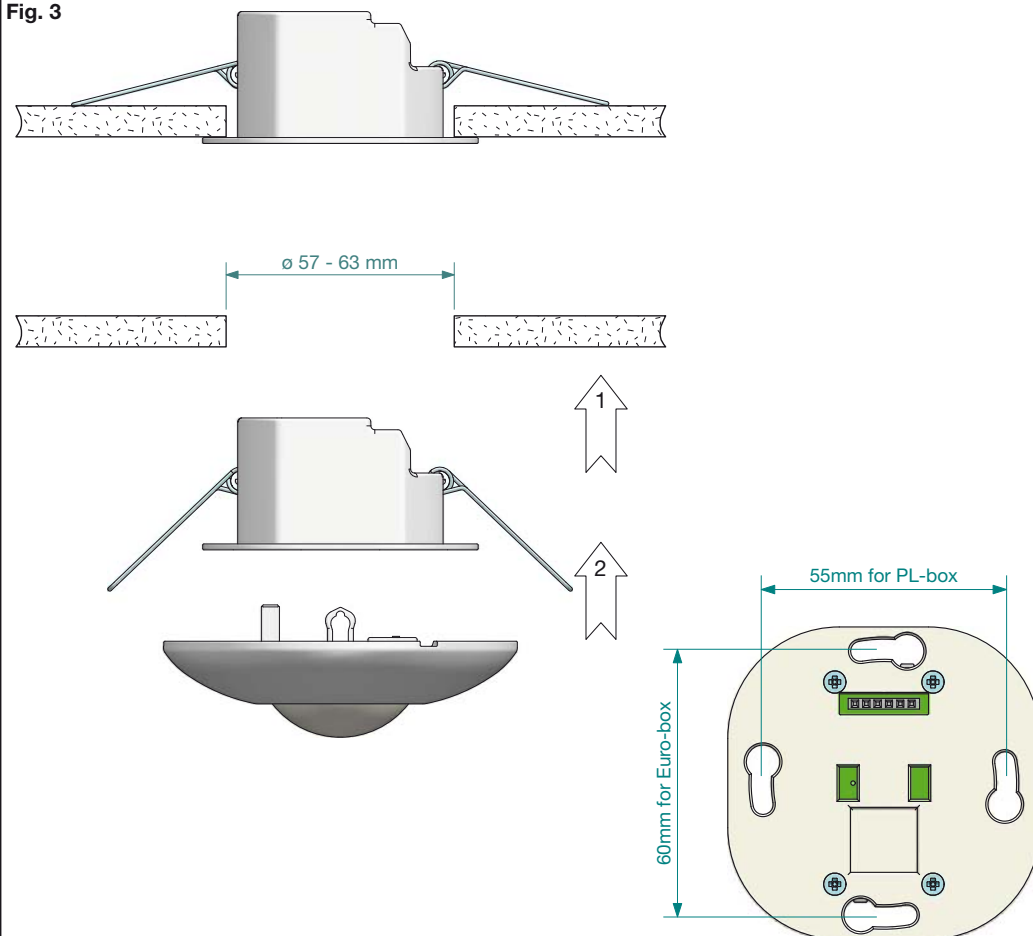


Fig. 4

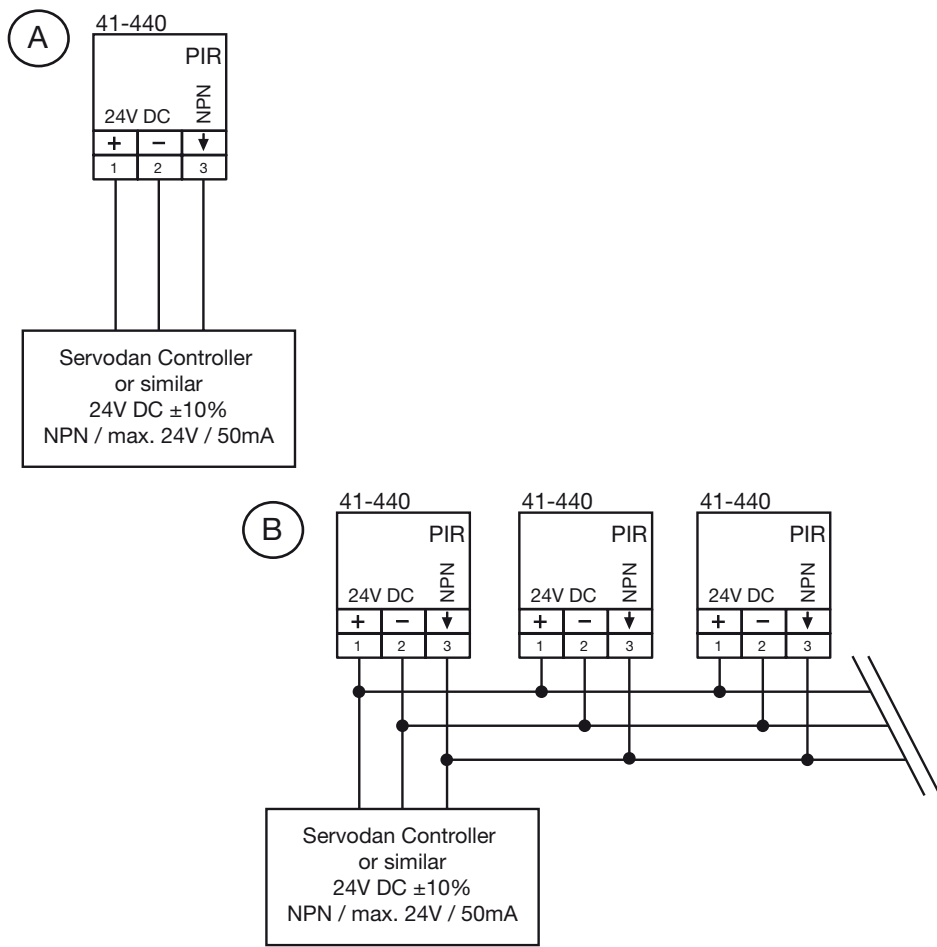
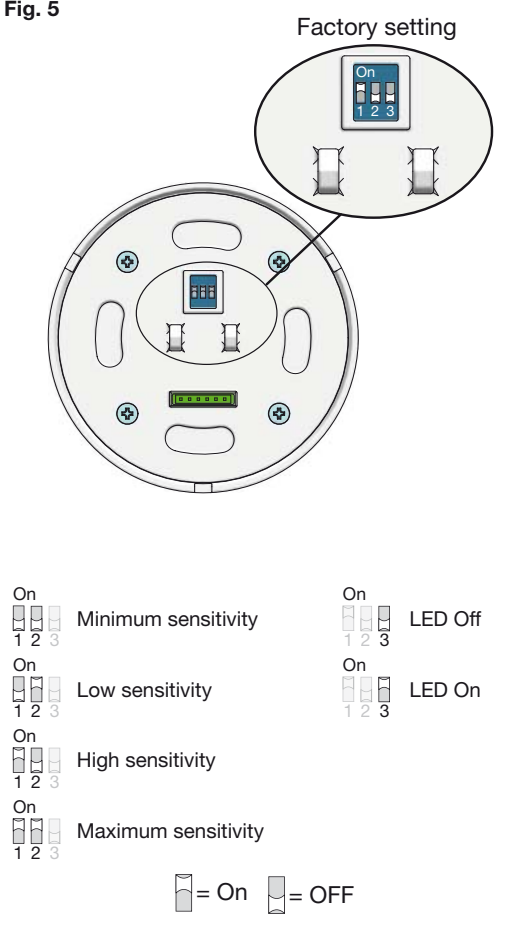


Fig. 5



Minilux Sensor PIR 24VDC 41-440  
Monterings- og betjeningsvejledning

Anvendelse

Minilux Sensor PIR 24VDC 41-440 er udviklet til planforsænket loftsmontage, for indendørs belysningsstyring f.eks. i forbindelse med kontorer.

Områder hvor bevægelsessensoren med fordel kan anvendes:

- Små kontorer
- Kontorlandskaber opsplittet i arbejdsgrupper
- Depotrum
- Gangarealer
- Udstillingslokaler
- Konferencelokaler
- Undervisningslokaler
- Produktionslokaler
- Kantiner

Funktion

Afhængig af hvilken type Controller, der er tilsluttet, tænder Minilux Sensor PIR 41-440 lyset i lokalet. Lyset slukker automatisk efter en forudbestemt periode, når bevægelsessensoren ikke registrerer aktivitet i dækningsområdet.

Installation

Placering:

Bevægelsessensoren reagerer på bevægelse og varme i forhold til omgivelserne. Undgå placering tæt på “varmekilder”, såsom komfur, el-radiatorer, ventilationsanlæg eller bevægelige dele såsom uroer og lignende.

Dette kan give uønskede aktiveringer. **Fig. 1.** Anbefalet installationshøjde: 2 - 4 m. Ved 2,5 m har bevægelsessensoren en rækkevidde på 7 m, i 360°. **Fig. 2.**

Montering:

Bevægelsessensoren er beregnet for montage i loft, enten i hul ø 57 – 63 mm, og hvis klemmefjederen fjernes i PL- eller Euro-dåse. Se **Fig. 3.**

Tilslutning:

Se tilslutningsdiagram **Fig. 4A.** Efter spændingstilslutning er bevægelsessensoren funktionsklar efter ca. 1 min. (opvarmningstid). Parallel forbindelse af sensorer, **Fig. 4B.**

Indstilling

Fabriksindstilling, **Fig. 5:**  
Følsomhed: High sensitivity  
LED-indikering af bevægelse: Off

DIP-switch, **Fig. 5:**

0 = Off og 1 = On

Følsomhed på DIP 1 og 2:

DIP-indstilling	Følsomhed
0 0	Minimum sensitivity
0 1	Low sensitivity
1 0	High sensitivity
1 1	Maximum sensitivity

LED-indikering af bevægelse på DIP 3:

DIP-indstilling	On/Off
0	Off
1	On

Vedligehold

Snavs påvirker bevægelsessensorens funktion og bevægelsessensorens linse skal derfor holdes ren. Til rengøring anvendes en fugtig klud. Anvend vand tilsat alm. rengøringsmiddel. Undgå at trykke hårdt på linsen. Er linsen eller andre dele af bevægelsessensoren defekte, skal bevægelsessensoren udskiftes.

Tekniske data

Indgang:

Forsyningsspænding .....24VDC ±10%

Effektforbrug:

Worst case .....	<5mA (24VDC)
Standby.....	<4mA (24VDC)

Udgang:

Max. Strømbelastning .....50mA (24VDC)  
Udgangssignal PIR.....ON/OFF, NPN.

Performance:

Rækkevidde .....	360°, ø7 – ø12m
Monteringshøjde .....	2,5 – 4m
Følsomhed .....	4 indstillinger
Kapslingsgrad .....	IP 20
Omgivelsestemperatur .....	-5°C ... +50°C

Godkendelser:



Minilux Sensor PIR 24VDC 41-440  
Installation and operating instructions

Application

Minilux Sensor PIR 24VDC 41-440 has been designed for recessed mounting on ceilings for controlling lighting indoors, e.g., in offices.

Areas where movement sensors are suitable:

- Small offices
- Offices split into work groups
- Storage rooms
- Corridors
- Exhibition premises
- Conference premises
- School premises
- Production premises
- Canteens

Function

Depending on the type of controller connected, the Minilux Sensor PIR 41-440 switches on the light in the room.  
The light switches off automatically after a preset period, when the movement sensor does not detect movement within the detection range.

Installation

Position:  
The movement sensor responds to movement and heat in relation to its surroundings.  
Avoid positioning the sensor close to heat sources such as cookers, electric radiators, ventilation systems or moving parts such as mobiles, etc. These can cause unwanted activation. **Fig. 1**  
Recommended installation height: 2-3 m. At 2.5 m, the sensor has a range of 7 m over a 360° radius. **Fig. 2.**

Installation:  
The movement sensor is designed for installation in ceilings either in a hole with a diameter of 57-63 mm, or, if the clamp spring is removed, in a PL- or Euro-box. See **Fig. 3.**

Connection:  
See the connection diagram, **Fig. 4A.**  
After connection to the power supply, the movement sensor will be ready to operate after about 1 min. (Warm-up time).  
Parallel connection of sensors, **Fig. 4B.**

Setting

Factory setting, Fig. 5:  
Sensitivity: High sensitivity  
LED movement indication: off

DIP switch, Fig. 5:  
0 = Off and 1 = On  
**Sensitivity on DIP 1 and 2:**  

DIP setting	Sensitivity
0 0	Minimum sensitivity
0 1	Low sensitivity
1 0	High sensitivity
1 1	Maximum sensitivity

**LED, movement indication on DIP 3:**  

DIP setting	On/Off
0	Off
1	On

Maintenance

Dirt affects the operation of the movement sensor and the sensor's lens must therefore be kept clean. Use a damp cloth for cleaning. Use water mixed with ordinary detergent. Avoid pressing hard against the lens.  
If the lens or other parts of the movement sensor are faulty, the movement sensor must be replaced.

Technical specifications

Input:  
Power supply.....24 VDC ±10%  
Power consumption:  
    Worst case .....<5 mA (24 VDC)  
    Standby.....<4 mA (24 VDC)

Output:  
Max. current load .....50 mA (24 VDC)  
Output signal PIR .....ON/OFF, NPN

Performance:  
Detection range .....360°, dia. 7-12 m  
Installation height .....2.5-4 m  
Sensitivity .....4 settings  
Protection class.....IP 20  
Ambient temperature.....-5°C ... +50°C

Approvals:



# D

## Minilux Sensor PIR 24VDC 41-440

### Montage- und Bedienungsanleitung

### Anwendung

Der Minilux Sensor PIR 24VDC 41-440 ist für den versenkten Einbau in Decken zwecks Beleuchtungssteuerung in Innenräumen, z. B. Büros, vorgesehen.

Bereiche, in denen der Einsatz der Bewegungsmelder sinnvoll ist:

- Kleine Büroräume
- Bürolandschaften in Arbeitsgruppeneinstellung
- Lagerräume
- Flure/Korridore
- Ausstellungsräume
- Konferenzräume
- Schulungsräume
- Produktionsräume
- Kantinen

### Funktion

Je nach Typ des angeschlossenen Controllers schaltet der Minilux Sensor PIR 41-440 das Raumlicht ein. Das Licht schaltet sich nach einer vorgegebenen Dauer wieder aus, wenn der Bewegungsmelder im Erfassungsbereich keine Bewegung registriert.

### Installation

Platzierung:  
Der Bewegungsmelder reagiert auf Wärme und Bewegung in der Umgebung.  
Eine Platzierung in der Nähe von 'Wärmequellen' (Herd, E-Heizkörper, Lüftungsanlage oder sich bewegende Gegenstände, z. B. Mobilés u. Ä.) ist zu vermeiden.  
Dies kann zu unbeabsichtigtem Auslösen des Geräts führen, **Abb. 1**. Empfohlene Installationshöhe. 2 – 4 m. Bei 2,5 m hat der Melder eine Reichweite von 7 m im 360°-Bereich. **Abb. 2**.

Montage:  
Der Bewegungsmelder ist für die Deckenmontage vorgesehen, entweder in einer Öffnung ø 57 – 63 mm oder, bei Entfernen der Klemmfeder, in einer PL- oder Euro-Dose. Siehe **Abb. 3**.

Anschluss:  
Siehe Anschlussplan, **Abb. 4A**.  
Nach dem Einschalten der Spannungsversorgung ist der Bewegungsmelder nach ca. 1 Min. (Aufwärmzeit) betriebsbereit.  
Parallelschaltung von Meldern, **Abb. 4B**.

### Einstellung

Werkseinstellung. Abb. 5:  
Empfindlichkeit (sensitivity): High sensitivity  
LED-Bewegungsanzeige: Off

DIP-Schalter. Abb. 5:  
0 = Off – 1 = On  
**Empfindlichkeit an DIP 1 und 2:**  

DIP-Einstellung	Empfindlichkeit
0 0	Minimum sensitivity
0 1	Low sensitivity
1 0	High sensitivity
1 1	Maximum sensitivity

**LED-Anzeige an Bewegung auf DIP 3:**  

DIP-Einstellung	On/Off
0	Off
1	On

### Wartung

Schmutz beeinträchtigt die Funktionsfähigkeit des Bewegungsmelders; seine Linse muss daher sauber gehalten werden. Zum Reinigen einen feuchten Lappen benutzen. Wasser mit handelsüblichem Reiniger verwenden. Nicht hart auf die Linse drücken. Sind Linse oder andere Teile des Bewegungsmelders defekt, so muss der Melder ausgetauscht werden.

### Technische Daten

Eingang:  
Versorgungsspannung.....24 VDC ±10%  
Leistungsaufnahme  
    Worst case .....<5 mA (24 VDC)  
    Standby.....<4 mA (24 VDC)

Ausgang:  
Max. Stromlast .....50 mA (24 VDC)  
Ausgangssignal PIR .....ON/OFF, NPN

Leistungsdaten:  
Reichweite.....360°, ø 7 – ø 12 m  
Montagehöhe .....2,5 – 4 m  
Empfindlichkeit .....4 Einstellungen  
Schutzart .....IP 20  
Umgebungstemperatur .....-5°C ... +50°C

Zulassungen:



## Détecteur Minilux PIR 24 V cc 41-440

### Guide de montage et d'utilisation

#### Utilisation

Le détecteur Minilux PIR 24V cc 41-440 est destiné à un montage affleurant au plafond en vue de commander l'éclairage intérieur, par exemple dans des bureaux.

Endroits où le détecteur de mouvements est utile :

- Petits espaces de bureaux
- Grands espaces de bureaux paysagers répartis en groupes de travail
- Entrepôts
- Lieux de passage
- Salles d'exposition
- Salles de conférences
- Salles de classe
- Locaux de production
- Cantines

#### Mode de fonctionnement

Selon le type de contrôleur connecté, le Minilux Sensor PIR 41-440 allume l'éclairage dans la pièce considérée.

L'éclairage s'éteint automatiquement après une période prédéterminée lorsque le détecteur de mouvements ne détecte aucun mouvement dans la zone couverte.

#### Installation

Positionnement :

Le détecteur de mouvements réagit aux mouvements et aux variations de température dans l'environnement concerné.

Eviter de le positionner à proximité de « sources thermiques » telles que cuisinière, radiateurs électriques, installations de ventilation ou éléments susceptibles de bouger tels que mobiles et autres objets similaires, qui peuvent générer des activations indésirables. **Fig. 1.** Hauteur d'installation recommandée : 2 à 4 m. A 2,5 m, le détecteur a une portée de 7 m sur 360°. **Fig. 2.**

Montage :

Le détecteur de mouvements est destiné à être monté au plafond, soit dans une cavité ø 57 – 63 mm, soit après élimination du ressort du boîtier standard européen ou PL. Voir **Fig. 3.**

Raccordement :

Voir schéma de câblage, **Fig. 4 A.**

Après la mise sous tension, le détecteur de mouvements est prêt à fonctionner à l'issue de 1 min environ (temps de démarrage).

Raccordement en parallèle des détecteurs. **Fig. 4 B.**

#### Paramétrage

Réglage d'usine, Fig. 5:

Sensibilité : Sensibilité élevée

Indication de mouvements par DEL : Off

Contacteurs DIP, Fig. 5:

0 = Off et 1 = On

**Sensibilité, DIP 1 et 2 :**

Réglage DIP	Sensibilité
0 0	Sensibilité minimale
0 1	Sensibilité faible
1 0	Sensibilité élevée
1 1	Sensibilité maximale

**Indication de mouvements par DEL, DIP 3 :**

Réglage DIP	On/Off
0	Off
1	On

#### Entretien

La saleté nuit au bon fonctionnement du détecteur de mouvements. La lentille du détecteur doit donc être maintenue propre. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide. Utiliser de l'eau additionnée d'un détergent ménager ordinaire. Eviter d'appuyer fortement sur la lentille.

Si la lentille ou d'autres parties du détecteur de mouvements sont défectueuses, il convient de remplacer le détecteur.

#### Caractéristiques techniques

Entrée :

Tension d'alimentation.....24 V cc ±10%

Consommation :

Intensité maximale .....<5 mA (24 V cc)

En veille .....<4 mA (24 V cc)

Sortie :

Charge max. ....50 mA (24 V cc)

Signal de sortie PIR.....ON/OFF, NPN.

Performance :

Portée .....360°, ø7 à 12 m

Hauteur de montage .....2,5 à 4 m

Sensibilité .....4 réglages

Classe d'étanchéité.....IP 20

Température ambiante.....-5°C à +50°C

Homologations :

